

JELOVNIK
SERIJALI



OKRUZEN MRTVIMA

Knjiga 17:
Razlog za strah



OKRUŽEN MRTVIMA

Knjiga 17
Razlog za strah

Autor serijala:
Robert Kirkman

Scenarij:
Robert Kirkman

Crtež:
Čarli Adlard

Sivi tonovi:
Klif Ratbern

Glavni i odgovorni urednik:
Slobodan Jović

Prevod:
Ivan Jovanović

Lektura:
Snežana Gligorijević

Dizajn:
Ivica Stevanović@Pero i Miš

Upis:
Savo Katalina

Urednik izdanja:
Vladimir Tadić

Štampa:
Simbol, Petrovaradin



Izdavač

Darkwood d.o.o., Beograd
e-mail: info@darkwood.co.rs
www.darkwood.co.rs
011/2622-867
064/6465-755

The Walking Dead is ™ and © 2012 Robert Kirkman, LLC. For the Serbian edition: © 2018 Darkwood Comics. All Rights Reserved.

ISBN 978-86-6163-498-7
COBISS.SR-ID 267330828

Naslov originala:
*The walking dead volume 17:
Something to Fear*

SKYBOUND
www.skybound.com

www.thewalkingdead.com


Robert Kirkman (Chairman)
David Alpert (CEO)

Sean Mackiewicz (SVP, Editor-in-Chief)
Shawn Kirkham (SVP, Business Development)



JESTE LI NABAVILI PRETHODNE KNJIGE?





OČE NAŠ KOJI
SI NA NEBESIMA, MO-
LIMO TE DA BDIJEŠ
NAD ČLANOVIMA
NAŠE PASTVE KOJI
DANAS NISU S NAMA.

MOLIMO TI SE
DA POMNO ČUVAŠ
BRATA RIKI, BRATA
GLENA, SESTRU ANDREU
I SESTRU MIŠON I DA IM
PODARIŠ BEZBEDAN
POVRATAK.

I GOSPODE, MOLIMO
TI SE DA BDIJEŠ NAD
BRATOM KARLOM, MOLIMO
SE DA JE ON ZAISTA OTIŠAO
S RIKOM I OSTALIMA, I DA
JE BEZBEDAN S NJIMA
I POD NJIHOVIM
STARANJEM.

U IME
GOSPODNJE,
MOLIMO SE...





NE ZNAM ZAŠTO
LUPŠTE BRINEMO.
ZNAMO DA JE KARL
S RIKOM. TO JE JEDINO
MOGUĆE OBJAŠNJENJE.
ON NE BI TEK TAKO
POBEGAO, A NIJE
NI MOGAO DA SE
ISKRADE DRUGAČIJE
OSIM U KOMBIJU.

NADAJMO
SE DA JE TAKO,
I DALJE ME MUČI
GRIZA SAVESTI.
MOJE JE BILO
DA PAZIM NA
NJEGA.

NIKADA NIJE BILLO
POTREBNO POSEBNO
PAZITI NA TOG
KLINCA... OSIM AKO MU
NE STANEŠ NA ŽULJ.
ONDA SE TI PAZIŠ
NJEGA.

MALI JE
VEROVATNO
SPOSOBNIJI OD
SVIH ŽIVIH.



HVALA,
ABRAHAME.
SADA MI JE
MNOGO...

UFFF...

MEGI?



NIJE TO NIŠTA.
SAMO MI JE MUKA...
NEŠTO SAM ZEZNULA
STOMAK. BILA SAM KOD
DOKTORKE KLOJD DA
ME PREGLEDA, ALI
DOBRO SAM.



KUCAO SAM. IZVINI ŠTO UPADAM OVAKO.



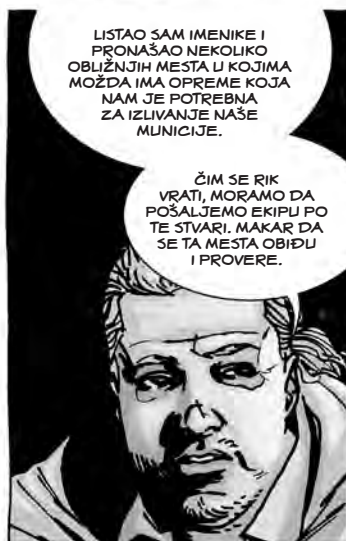
NE, IZVINI TI. VALJDA SAM SE ZAMISLIO.



PRESTAO SI DA IDEŠ U CRKVI? ZNAM DA NISI VERNIK, ALI NEKADA SI DOLAZIO MAKAR DA BI SE VIDEO SA SVIMA.

MAJKU MU, VEĆINA NAS BAŠ ZBOG TOGA I DOLAZI.

BIO SAM ZAUZET.



LISTAO SAM IMENIKE I PRONAŠAO NEKOLIKO OBLIŽNJIH MESTA U KOJIMA MOŽDA IMA OPREME KOJA NAM JE POTREBNA ZA IZLIVANJE NAŠE MUNICIJE.

ČIM SE RIK VRATI, MORAMO DA POŠALJEMO EKIPU PO TE STVARI. MAKAR DA SE TA MESTA OBIĐU I PROVERE.



SACHUVAJ TAJ SPISAK. TREBALO BI DA SE VRATE NAJ-KASNIJE SUTRA, AKO ISUS NIJE SLAGAO KOLIKI PUT TREBA DA PREVALE.

KAPIRAM DA ROSITA NIJE OVDE? JE LI DOBRO?



NIJE OVDE. I DOBRO JE... ZAŠTO PITAŠ?


DA LI BI TI SMETALO DA ČUJEŠ KAKO JE SREĆNIJA SADA KADA JE SA MNOM?





VEROVATNO BI
TREBALO DA
PODEM...

POZDRAVI
HOLI OD
MENE.



ZAŠTO SI MI TO
REKAO? ZNAŠ DA
NISMO ZAJEDNO,
JUDŽINE.



MISLIŠ, NISMO
ZVANIČNO.



OKEJ.
OKEJ.

SAMO SAM
HTEO MALO
JA NJEGA
DA ZEŽAM.



KAKVO JE STANJE STVARI, HITE?



TIŠINA, AMA BAŠ NIŠTA SE NE DEŠAVA.

BILO JE NEKO LIKO HODAČA, RAŠTRKANIH TU I TAMO... IZAČI ĆU KASNIJE, POSLE RUČKA, DA IM PROSPEM MOZAK.



DOBARTI JE PLAN, MORAMO DA PAZIMO DA OKOLINA BUDE OČIŠĆENA, POŠTO NEMAMO POJMA KADA ĆE SE RIK I OSTALI VRATITI.



MISLIŠ DA ĆE SE VRATITI UBRZO?



VALA, NADAM SE.





ZAJSTA MISLIŠ DA
MOŽEMO DA STIGNE-
MO DO TAČKE KADA
VIŠE NEĆE BITI TIH
STVOROVA?

LITALICA?
DA, MISLIM.

ZAJSTA MISLIM.
I U TOME JE
STVAR S HILTO-
POM I ULASKOM
U SAVEZ SA
SVIM TIM
LJUDIMA.

▽ STVAR JE U TOME
DA BUDEMO PRO-
AKTIVNI. MISLIM DA
JE TO CILJ KOJI S
VREMENOM DEFINI-
TIVNO MOŽEMO DA
POSTIGNEMO. ZA...
ŠTA JA ZNAM...
PET GODINA,
RECIMO.

ALI IMAMO
VREMENA, A SADA
IMAMO I LJUDE...
ŠTA BISMO DRUGO
RADILI?

POŠTENO.

BOŽE,
ZARAZIĆE
ME TVOJ
OPTIMIZAM.



MENE
NEĆE.



KOLIKO JOŠ
IMAS? NIJE
NAM TREBALO
TOLIKO DUGO DA
STIGNEMO
TAMO.

BILO JE KASNO KADA
SMO KRENULI. NISMO
ODMAKLI DALEKO PRE
NEGO ŠTO SMO STALI DA
PRENOĆIMO – TAKO
DA ĆEMO DANAS
VOZITI VEĆI DEO
DANA.

ZATO
ĆEMO...

JESI LI I
TI ĆUO?



MOTORCIKL?





SPUSTITE SVE
ORUŽJE NA
ZEMlju I
LEZITE NA PUT.

AKO SE
OPIRETE,
LUBIĆEMO
VAS.

VAŠE STVARI
SADA SU
NEGANOVE.



TO BI
ZNAČILO
DA SI TI
NEGAN?

OBJASNI MI,
ZAŠTO BISMO
VAS PUSTILI DA
NAM UZMETE
STVARI?

SVI SMO MI
NEGAN. ON
GOVORI KROZ
NAS I MI GOVA-
RIMO ZA NJEGA.
NJEGOVE REČI
SU NAŠE.

AKO TI JE
DOSTA ŽIVOTA,
LIDOVLIĆEMO
TI.

MISLIO SAM DA IZ
HILTOPA UZIMATE
SAMO POLOVINU.

VI NISTE IZ
HILTOPA.
ODNEKUD
DRUGDE
STE.

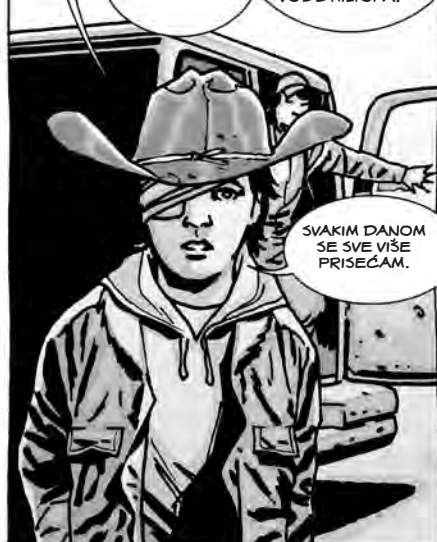
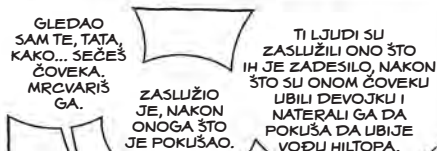
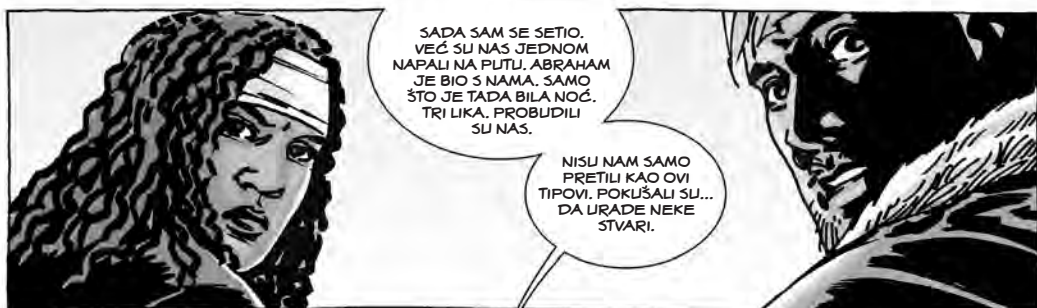
VI NEGANU
DAJETE
DRUGAČIJI
DANAK. VI
DAJETE
SVE.

OKEJ,
DAĆEMO VAM
BAŠ SVE.

ANDREA.











GRAG.



THWAKK!



MAJKU TI!



LJUDI,
DOLAZITE
OVAMO!

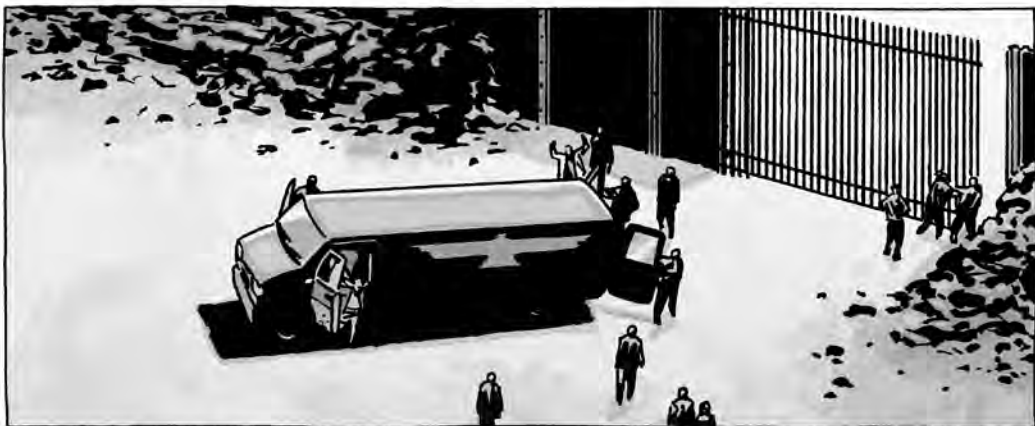


POGLEDAJTE OVOGA.
NIKADA NISAM VIDEO
OVOLIKO TRULOG.
MISLIM, KOŽA MU JE
POCRNELA I SAV JE
POKIDAN. MORA
DA JE DUGO
NA NOGAMA.


GROZNO,
ZAR NE?

IZUZETNO.









MISLIM DA NI NAJMANJE
NE PRETERUJEM KADA
VAM KAŽEM DA BI ODNOSI
S TIM LJUDIMA MOGLI
DA NAM U POTPUNOSTI
PROMENE ŽIVOTE.

KAO ŠTO STE
VIDELI, ONI MOGU DA
NAS SNABDEVAJU
HRANOM I NAMIRNICAMA
KOJE MI DRUGAČIJE NE
BISMO MOGLI DA
NABAVIMO.

ALI, KAO ŠTO
REKOH, ONI PRAK-
TIKUJU TRAMPLI,
A JEDINO ŠTO MI
ZAPRAVO IMAMO
DA IM PONUDIMO
JE NAŠA SNAGA I
SPOSOBNOST DA
UKLANJAMO
PRETNJE.

ZATO
SAM IM TO I
PONUDIO.

NE TRAŽIM DA SVI
UZMU ORUŽJE U RUKA.
MISLIM DA NAM VOJSKA
NEĆE NI BITI POTREBNA.
ALI NEKI ČLANOVI NAŠE
ZAJEDNICE MORAJE
DA BUDU U OPASNOSTI,
PONAJSVIŠE JA.

SPREMAN SAM
NA TAJ RIZIK. ISKRENO,
MISLIM DA JE TA GRUPA,
TI SPASITELJI, KAKO SE
NAZIVAJU, SAMO GOMILA
FOLIRANATA.

SVEJEDNO,
SMATRAM DA BI OVO
TREBALO DA BUDE
ZAJEDNIČKA ODLUKA.
AKO NEKO IMA PRIMEDBE
NA OVAKAV ŠLED
DOGAĐAJA, NEKA
SADA KAŽE.



NIKO?

ONDA
DOBRO...





I MISLILA SAM DA ĆEŠ BITI BUDAN.

AHA.
KO VIŠE I SPAVA, ZAR NE?



JES, VALA.

TVOJ POZIV NA ORUŽJE BIO JE DOBRO PRIHVACEN. TO NISAM OČEKIVALA.



RAZOČARANA SI?

HOĆEŠ LI VODJU, ILI NEŠTO DRUGO?



NE I NE.

MOŽDA NISAM OPTIMISTA KAO TI - ALI SVAKAKO NISAM NAVIJALA DA TI NE USPE. SAMO SE MOLIM DA SI U PRAVU.



KASNO JE, ANDREA. ZAŠTO SI DOŠLA?



...



ONOG JUTRA, PRE NEGO ŠTO SMO OTIŠLI...

...POLJUBIO SI ME.



ZBOG
HILTOPA SAM
PROMENIO
NAČIN RAZMI-
ŠLJANJA.

MOŽDA ŽIVOT
NE MORA DA
BUDE TAKO
TUROBAN.



ILI
SAMOTAN.

DAKLE,
JOŠ SI ZAIN-
TERESOVANA?



TVOJ RANIJI REZON JE
BIO BALJEZGARILJA. SVI
DO KOJIH TI JE STALO
UMIRU? STANI U RED,
JEBOTE. KO DANAS
NE MOŽE DA
KAŽE TO!

ZAR DA SE
ZATO POMIRIMO
S TIM DA ĆEMO SE
STALNO OSEĆATI
BEDNO?

I JA SAM
OSTALA BEZ
LJUDI KOJE
VOLIM. SVI
SMO.

SAMO ĆEMO
VIDETI ČIJA JE KLETVA
JAČA, DA LI ĆE MOJA
UBITI TEBE PRE NEGO
TVOJA MENE.

SVI ĆEMO
UMRETI, RIK. TO
JE BILO TAKO I PRE
NEGO ŠTO SE SVET
PROMENIO.

VALJDA
POKUŠAVAM DA
KAŽEM DA MI JE
DRAGO ŠTO SI REŠIO
DA VIŠE NE BUDEŠ
TAKVA PLAČIPIČKA.



SUTRA JE NOVI
DAN I PRVI PLUT
POSLE TOLIKO
VREMENA MU
SE RADUJEM.

ZATO,
HVALA TI.



I DALJE MISLIM
DA NIJE TREBALO
DA KRENEMO
OVAKO RANO.

REKAO SI DA
ĆEMO KRENUTI
ČIM SE RIK VRATI –
OVO JE VAŽNO.



VOLEO BIH DA SMO
IMALI VREMENA DA MU
OBJASNIMO ŠTA TO
TAČNO RADIMO.



HEH, TI MU U PO-
SLEDNJE VREME
BAŠ POLAŽEŠ
RAČUNE,
JE LI?



PA DOBRO, JER
AKO U ONOM MESTU
GDE SE PROIZVODILA
MUNICIJA NAĐEMO
OPREMU, ON ĆE TE
SIGURNO POTAPŠATI
PO RAMENU.

JEBI.

SE.



TO MESTO JE
JEDVA ČETIRI
KILOMETARA
DALEKO. VRATI-
ĆEMO SE PRE
RUČKA.

ZATO
PRESTANI DA
BRINEŠ.



OSIM TOGA,
ČLIVA ME TAKO
VELIKI I SNAŽAN
LIK.

ŠTA BI PA
MOGLO
DA SE
DESI?



NEGO, ZAŠTO NISMO POŠLI KOLIMA? KAKO ĆEMO BILU ŠTA DA PONESEMO SA SOBOM?

AKO TAMO UOPŠTE BUDE OPREME KOJA NAM JE POTREBNA, TO NEĆE STATI NI U JEDNO VOZILO KOJE IMAMO.

UKOLIKO SVE ISPADNE KAKO TREBA, MORAĆU DA RADIM IZLIVANJE I PROIZVODNJU METAKA NA LICU MESTA.



A PRIDE, POKUŠAVAŠ DA SMRŠAŠ ZBOG ROSITE, ZAR NE?

PRIMETIO SAM DA SI SKINJLO NEKOLIKO KILA.



POKUŠAVAM, ALI MISLIM DA ME ONA NIKADA NEĆE ZAISTA POSMATRATI NA TAJ NAČIN.

BAŠ MI JE STALO DO NJE. ODUVEK JE TAKO I BILU, ĆAK I KADA STE VAS DVOJE BILI ZAJEDNO.



BILU TI JE DOVOLJNO STALO DA NAS GLEDAŠ DOK...



MOLIM TE, NEMOJ TO DA SPOMINJEŠ.

KADA JE ČOVEK SAM, USAMLJEN, TO GA TERA DA RADI NEKE STVARI, ZAR NE? A MOŽDA SAM PROSTO NASTRAN.

ONA ĆE ME UVEK DOŽIVLJAVATI KAO NASTRANOG TIPA.




VEROVATNO, ALI NIJE KAO DA IMA MNOGO JEBENIH OPCIJA.

TI SAMO TREBA DA BUDEŠ MANJE NASTRAN OD DRUGIH NASTRANIH BAJA KOJE POKUŠAVAJU DA JE SPOPADNU.



OVAJ, HVALA?

KAKO GOD, ŽAO MI JE ŠTO SAM TI JUČE SASLUŠU U LICE DA NAS DVOJE ŽIVIMO ZAJEDNO. OČITO NISMO PAR, KAKO SAM NAS PREDSTAVIO.




KAPIRAM, ČOVEČE. ONA TI SE DOPADA. HTEO BI DA BUDEŠ S NJOM. NEČU DA TI SMETAM U TOME NI NAJMANJE.

JEBOTE, ČOVEČE, ONA MI JE I DALJE DRAGA.



THOK!

ALI TO ŠTO MI JE DRAGA ZNAČI DA ŽELIM DA BUDE... SREĆNA... A NE DA ŽELIM DA BUDEM S NJOM.



ŽELIM DA BUDE SREĆNA BEZ MENE. KAO ŠTO SAM JA BEZ NJE. SAMO ŽELIM DA STVARI BUDE... KAKO TREBA.

KAPIRAŠ?

AKO ONA MOŽE DA BUDE SREĆNA S TOBOM... SUPER.

A ONDA...

JA SAMO...